



23 - 27  
Jan 23

العدد: 115 Issue:

# النشرة الإلكترونية Newsletter

"غابتنا دوماً الوصول لقمم جديدة وطموحاتنا بلا حدود، ولن نرضى سوى بالريادة العالمية... جميع فرقنا الحكومية مطالبة بمواصلة العمل للارتقاء بمعايير التميز والريادة في تقديم الأفضل."

"Our goal is always to reach new peaks and our ambitions have no limits, and we will only be satisfied with global leadership... All our government teams are required to continue working to raise the standards of excellence and leadership in providing the best".

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم  
نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي رعاه الله

His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum  
Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai



03

"الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة" تنظم ورشة  
عمل تعلم اللغة الصينية

"Ports, Customs and Free Zone" organizes a  
workshop to learn the Chinese language

مدينة دبي الملاحة تكرم إدارة العمليات البحرية  
Dubai Maritime City honors the Maritime  
Operations Department

05

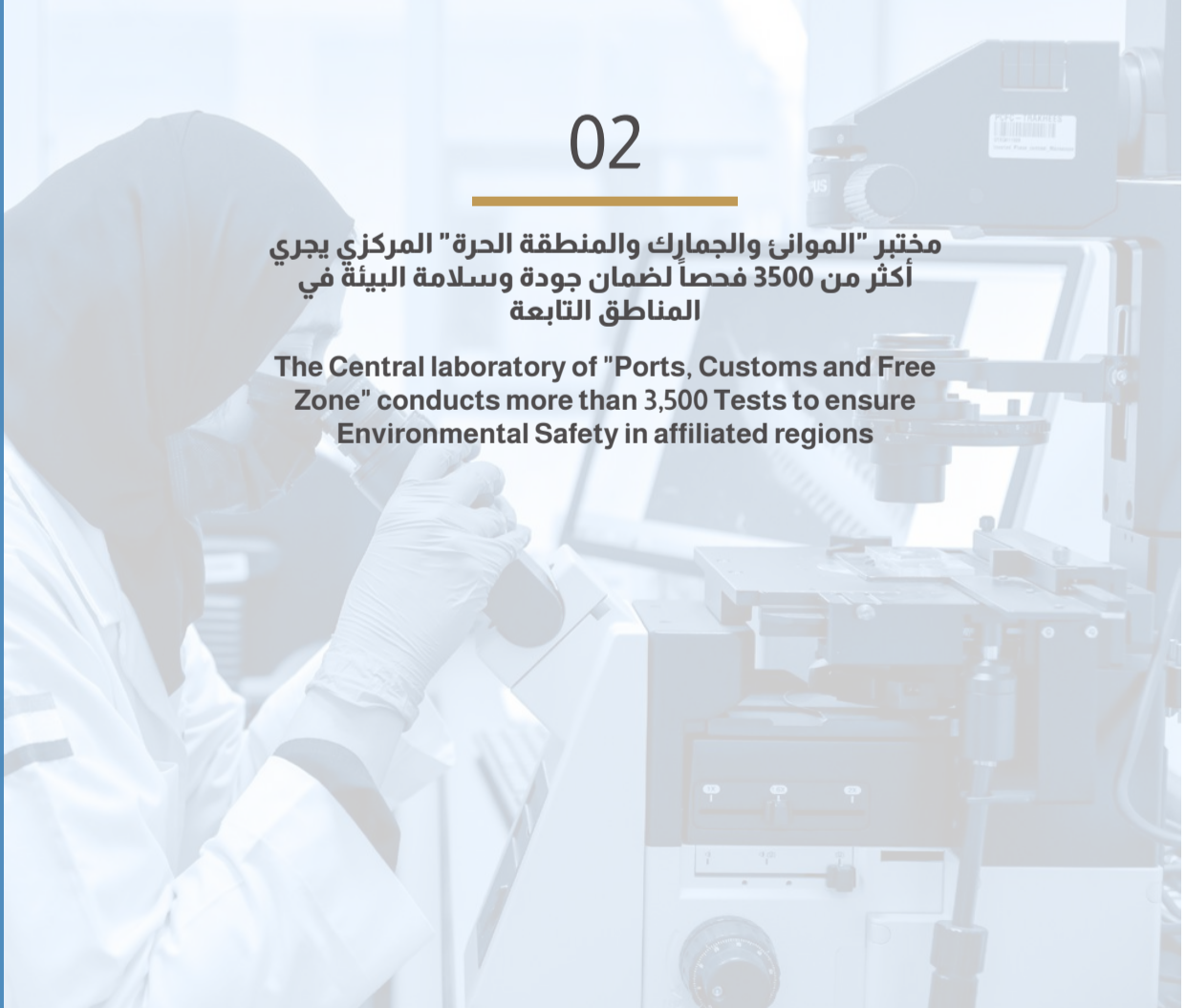
"عام الاستدامة" هو فرصة لإعادة الاتصال  
مع الطبيعة

The "Year of Sustainability" is an  
opportunity to reconnect with nature

02

مختبر "الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة" المركزي يجري  
أكثر من 3500 فحصاً لضمان جودة وسلامة البيئة في  
المناطق التابعة

The Central laboratory of "Ports, Customs and Free  
Zone" conducts more than 3,500 Tests to ensure  
Environmental Safety in affiliated regions





## مختبر "الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة" المركزي يجري أكثر من 3500 فحصاً لضمان جودة وسلامة البيئة في المناطق التابعة

### The Central laboratory of "Ports, Customs and Free Zone" conducts more than 3,500 tests to ensure environmental safety in affiliated regions

The Central Laboratory of the Ports, Customs and Free Zone Corporation conducted more than 3,500 tests during 2022 to examine the quality and safety of environmental systems in the areas that fall under the supervision of the Corporation, with an increase of 17% compared to last year.

In this regard, Eng. Abdulla Belhoul, Executive Director of the Planning and Development Department - Trakhees at the Ports, Customs and Free Zone Corporation, stressed the Department's keenness to implement all government directives related to providing a sustainable environment for life in the Emirate of Dubai by verifying the quality and safety of environmental systems in the areas under the jurisdiction of the Ports, Customs and Free Zone Corporation, aiming to prevent the environmental damage resulting from construction works and manufacturing operations that negatively affect the public environment and human health.

Belhoul stated that the Central Laboratory of the Environment, Health and Safety Department at the Trakhees Department of the Ports, Customs and Free Zone Corporation conducted more than 3,500 tests during 2022 to examine the efficiency and safety of environmental systems in the areas that fall under the supervision of the Corporation, an increase of 17% compared to last year, as it the official statistics issued by the Environment, Health and Safety Department of the Trakhees Department revealed an increase of the number of transactions submitted to conduct various environmental analyses. The list was topped by Harobpr Water Analyses, which reached a growth rate of 302%, followed by Marine Analyses transactions, which increased by about 24%, then Water Quality Tests came in third place, with an increase of 10% compared to last year.

Belhoul explained that the reports of analysis transactions were divided between commercial and regulatory, as the number of regulatory samples reached about 2,000 analyzes, with a growth rate of nearly 40% compared to last year, and the samples that were examined for commercial purposes reached about 1,500 samples.

The CEO of the Trakhees Department confirmed that the Environment, Health and Safety Department through its Central Laboratory, is working on setting up operations, approving regulations, and implementing innovative solutions through specialized technical competencies that are qualified to conduct various types of analyses that amount to about 50 types, which are included, for example, measuring the quality of drinking water, swimming pool water, groundwater, air quality analysis, gaseous emissions, noise level measurement, and other services through the use of the latest innovative devices and leading technologies in the field of physical, chemical and microbiological examinations.

He also emphasized the Corporation's keenness on the innovative use of technology to provide smart and distinguished services to its customers, as the Corporation is constantly working on developing dealing mechanisms to comply with best practices and ensure the customers happiness in line with government directives, which contributes to embodying the Corporation's vision of strengthening Dubai's position as a leading sustainable center to support the economic sector at the global level.



أجرى المختبر المركزي بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة أكثر من 3500 تحليلاً خلال عام 2022 لفحص كفاءة وسلامة الأنظمة البيئية في المناطق التي تدخل تحت إشراف المؤسسة بنسبة زيادة بلغت 17% مقارنة بالعام الماضي.

وفي هذا الصدد، أكد المهندس عبدالله بالهول، المدير التنفيذي لدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، حرص الدائرة على سرعة إنجاز كافة التوجيهات الحكومية المتعلقة بتوفير بيئة مستدامة للحياة في إمارة دبي عن طريق التحقق من جودة وسلامة الأنظمة البيئية في المناطق الخاضعة لسلطة مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة ومنع الأضرار البيئية الناتجة عن الأعمال الإنشائية وعمليات التصنيع والتي تؤثر سلباً على البيئة العامة وصحة الإنسان.

أفاد بالهول قيام المختبر المركزي بإدارة البيئة والصحة والسلامة التابع لدائرة "تراخيص" بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة بإجراء أكثر من 3500 تحليلاً خلال عام 2022 لفحص كفاءة وسلامة الأنظمة البيئية في المناطق التي تدخل تحت إشراف المؤسسة بنسبة زيادة بلغت 17% مقارنة بالعام الماضي، حيث كشفت الإحصائيات الرسمية التي أصدرتها إدارة البيئة والصحة والسلامة بدائرة "تراخيص" عن نمو عدد المعاملات المقدمة لإجراء التحاليل البيئية المختلفة، وقد تصدرت المراكز الأولى الثلاثة فحوصات مياه الميناء والتي بلغت نسبة نمو وصلت إلى 302%، يليها معاملات التحاليل البحرية والتي ارتفعت بنحو 24%، ثم جاءت في المرتبة الثالثة فحوصات جودة المياه بارتفاع بلغ 10% عن العام الماضي.

وأوضح بالهول أن تقارير معاملات التحاليل انقسمت ما بين تجارية ورقابية، حيث وصل عدد العينات الرقابية نحو 2000 تحليلاً بنسبة نمو بلغت ما يقرب من 40% مقارنة بالعام الماضي، كما وصلت العينات التي تم فحصها لأغراض تجارية نحو 1500 عينة.

وأكد الرئيس التنفيذي لدائرة "تراخيص" أن إدارة البيئة والصحة والسلامة في دائرة "تراخيص" ومن خلال مختبرها المركزي تعمل على وضع العمليات وإقرار اللوائح التنظيمية وتنفيذ الحلول المبتكرة من خلال الكفاءات الفنية المتخصصة والمؤهلة لإجراء مختلف أنواع التحاليل التي تبلغ نحو 50 نوعاً، والمتضمنة على سبيل المثال قياس جودة مياه الشرب، ومياه برك السباحة، والمياه الجوفية، وتحليل جودة الهواء، والانبعاثات الغازية، وقياس مستوى الضوضاء، وغيرها من الخدمات عبر استخدام أحدث الأجهزة المبتكرة والتقنيات الرائدة في مجال الفحوصات الفيزيائية والكيميائية والميكروبيولوجية.

كما أكد أيضاً على حرص المؤسسة على الاستخدام المبتكر للتكنولوجيا لتقديم خدمات ذكية ومتميزة لمتعمليها، حيث تعمل المؤسسة بشكل دائم على تطوير آليات التعامل لتتوافق مع أفضل الممارسات وتضمن سعادة وولاء المتعاملين بما يواكب التوجهات الحكومية، مما يساهم في تجسيد رؤية المؤسسة بتعزيز مكانة دبي كمركز رائد مستدام لدعم القطاع الاقتصادي على الصعيد العالمي.



### "Ports, Customs and Free Zone" organizes a workshop to learn the Chinese language

On the occasion of International Day of Education 2023, the Ports, Customs and Free Zone Corporation organized an educational workshop on the Chinese language at the Department of Planning and Development - Trakhees, the workshop was presented by Saeed Al-Hafiti, a journalist who studied Chinese language at Beijing University.

The workshop included some training and practical activities to help employees understand the basics of the Chinese language, introduce the most important customs and traditions that the Chinese people are keen to apply in their daily lives, and provide general information about Chinese culture.



### "الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة" تنظم ورشة عمل تعلم اللغة الصينية

بمناسبة يوم التعليم العالمي 2023، نظمت مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة ورشة تعليمية عن اللغة الصينية بدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، حيث قدم الورشة الإعلامي سعيد الحفيتي وهو إعلامي درس اللغة الصينية في جامعة بكين.

وتضمنت الورشة بعض الأنشطة التدريبية والتطبيقية لمساعدة الموظفين في فهم أساسيات اللغة الصينية، والتعريف بأهم العادات والتقاليد التي يحرص الشعب الصيني على تطبيقها في حياتهم اليومية، وتقديم معلومات عامة عن الثقافة الصينية.



إغلاق مفتاح المياه بإحكام يؤدي بمرور الوقت إلى توفير جالونات من الماء

Closing the water switch tightly leads to saving gallons of water over time



Environment, Health and Safety Dept.

إدارة البيئة، والصحة، والسلامة



### مدينة دبي الملاحة تكرم إدارة العمليات البحرية

كرم أحمد الحمادي الرئيس التنفيذي للعمليات بمدينة دبي الملاحة، إبراهيم البلوشي مدير إدارة العمليات البحرية بسلطة مدينة دبي الملاحة، وذلك تقديراً لدعمه ومساهمته في عملية إزالة السفن المهجورة، حيث تم إزالة 3 سفن من مدينة دبي الملاحة بالإضافة إلى 11 سفينة من الأحواض الجافة بمنطقة الجدايف بدبي.

### Dubai Maritime City honors the Maritime Operations Department

Ahmed Al Hammadi, Chief Operating Officer of Dubai Maritime City, honored Ibrahim AlBlooshi, Director of Maritime Operations Department at the Dubai Maritime City Authority, in appreciation of his support and contribution to the process of removing abandoned ships, as 3 ships were removed from Dubai Maritime City, in addition to 11 ships from dry berths in Al Jaddaf area in Dubai.

Our Strategy

استراتيجيتنا

Among our Strategic Principles

Foster Human Capital: Our employees are our most valuable capital.

من مبادئنا الاستراتيجية

تعزيز رأس المال البشري: موظفونا هم رأس مالنا الأعلى.

الاسم: محمد كبير ميليثودي

المسمى الوظيفي: مصور

نبذة تعريفية:

حصلت على درجة البكالوريوس في إدارة الأعمال، ودبلوم في الاتصال الجماهيري للتصوير الصحفي، ودبلوم الوسائط المتعددة من الهند، ولاية كيرالا بينما كنت أتابع شغفي بالفنون في نفس الوقت. في عام 2010، تابعت طموحي وانتقلت لبدء مسيرتي المهنية كمصمم جرافيك ومحرر فيديو في دبي.

في عام 2014، عملت في مؤسسة الإمارات للخدمات حيث تغيرت مسيرتي المهنية، وأتيحت لي الفرصة لإنشاء فيديو لـ "عام زايد" في 2018.

من الإنجازات التي أفتخر بها هي فوز فريقتي بجائزة أفضل إدارة في مبادرة جائزة التميز لأربع سنوات على التوالي من 2015 حتى 2018.

بالنسبة لي، العالم هو مسرح مفتوح، لذلك شققت الطريق إلى التميز وخلق مكان لنفسي في كل ما فعلته، وحفزت نفسي وأكملت التصوير الجنائي من المعهد الدولي لعلوم الطب الشرعي في عام 2018 من الهند.

انضمت إلى مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة في عام 2022 كمصور إعلامي، وأعمل حالياً مع فريق شغوف حيث تم تكليفي بمهمة بالتصوير الفوتوغرافي، وإخراج الأفلام، والفلم المؤسسي، ومرحلة ما بعد الإنتاج، وتحرير الفيديو والصور.

إلى جانب حبي للتصوير، أحب القراءة، والسفر، واكتشاف العالم.

**Name:** Mohamed Kabeer Melethody

**Job Title:** Photographer

**Brief Introduction:**

I earned a Bachelor degree in Business Administration, a Photojournalism Mass Communication Diploma, and a Multimedia Diploma from India, Kerala while simultaneously pursuing my passion for arts. In 2010, I followed my ambition and moved across the seas to start a career as a Graphic Designer and Video Editor in Dubai.

In 2014, I worked in Emirates Services Corporation where my career took a turn, as I had the opportunity to create a video for the "Year of Zayed" in 2018.

One of the achievements that I am proud of is my team winning the Best Department Award in the Excellence Award initiative four years in a row from 2015 till 2018.

To me the world is an open stage, so I made the way to excellence and created a niche for myself in whatever I did, I self-motivated myself and completed Forensic Photography from "IFS" International Forensic Science institute in 2018 in India.

I joined Ports Customs and Free Zone Corporation in 2022 as a media photographer, I work with a passionate team where I am assigned for Photography, Movie direction, corporate films, post production, video and photo editing.

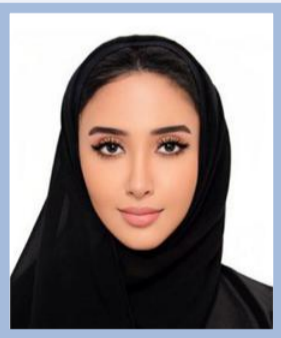
Besides photography I like reading, traveling and discovering the world.

أسرة  
PCFC Family



## Turning Point

## نقطة تحول



### The Kind Word

Peace be upon the people who shine in their conversation with others,

The greatest thing you can give to anyone is the effect of a kind word.

Be a reason to spread joy in the hearts of those around you, choose what you say, and leave something beautiful inside them.

Someone may pray for you just because you have enlightened his day.

It is very important to choose the words before speaking,

It is not a good idea to hurt other people's feelings or underestimate their abilities.

Kind words create a healthy environment among individuals,

So, let's start our day with this energy.

**Hamda Buosaiba**

Accountant General Ledger & Fixed Assets - Finance Department

### الكلمة الطيبة

سلاماً للأشخاص المتألقين بحديثهم مع الآخرين،

فأعظم ما قد تمنحه لأي شخص هو أثر الكلمة الطيبة.

كن سبباً في بث الفرحة في قلوب من حولك، وأختر ما تقوله، وأترك بداخلهم شيئاً جميلاً.

فقد يدعو لك شخص جالسته وأثرت له يومه.

من المهم جداً انتقاء الكلمات قبل الحديث،

فليس من الجيد جرح مشاعر الآخرين أو التقليل من قدراتهم.

الكلمة الطيبة تخلق بيئة صحية بين الأفراد،

فهيا بنا نبدأ يومنا بنشر هذه الطاقة.

**حمدة بوعصيبة**

محاسب الدفاتر والأصول الثابتة - إدارة المالية

## "عام الاستدامة" هو فرصة لإعادة الاتصال مع الطبيعة The "Year of Sustainability" is an opportunity to reconnect with nature

أعلنت دولة الإمارات هذا الأسبوع أن عام 2023 سيكون رسمياً "عام الاستدامة"، مما يعزز الالتزام الوطني ببناء مستقبل أنظف وأكثر اخضراراً. بينما نستعد لاستضافة Cop28، أكبر مؤتمر للمناخ في العالم وذلك في شهر نوفمبر، لدينا فرصة ممتازة لإعادة الاتصال بكوكبنا وإعادة إحياء علاقتنا بالعالم الطبيعي.

لدينا مسؤولية متساوية في اتخاذ الإجراءات، وقد يكون ذلك من خلال تضمين ممارسات مستدامة في روتيننا اليومي، بداية من التخلص من المواد البلاستيكية ذات الاستخدام الواحد في منازلنا إلى تقليل النفايات وإعادة التدوير. قد يكون الأمر بسيطاً مثل تقليل انبعاثات الكربون عن طريق التحول إلى نظام غذائي نباتي، أو ركوب الدراجة للعمل بدلاً من أخذ سيارتك. في الواقع، أظهرت الأبحاث أن التغييرات السلوكية يمكن أن تؤدي إلى انخفاض بنسبة تصل إلى 70% في انبعاثات غازات الاحتباس الحراري بحلول عام 2050.

يجب أن نفكر أيضاً في كيفية تأثير تصرفاتنا كأفراد على المجتمعات. يمكن لمحادثة واحدة أن تلهم عائلة أو مدرسة أو مكان عمل أو حي سكني أو حتى مدينة بأكملها للمضي قدماً في مبادرة من شأنها التأثير بشكل إيجابي على الجميع.

This week, the UAE announced that 2023 will officially be the "Year of Sustainability", reinforcing the national commitment to building a cleaner and greener future. As we prepare to host Cop28, the world's largest climate conference in November, we have a prime opportunity to truly reconnect with our planet and reignite our relationship with the natural world.

We have an equal responsibility to take action, this could be embedding sustainable practices into our daily routine, from eliminating single-use plastics in our homes to waste reduction and recycling. It may even be as simple as reducing your carbon footprint by switching to a plant-based diet, or cycling to work instead of taking your car. In fact, research has shown that behavioral changes can result in a reduction of up to 70% in greenhouse gas emissions by 2050.

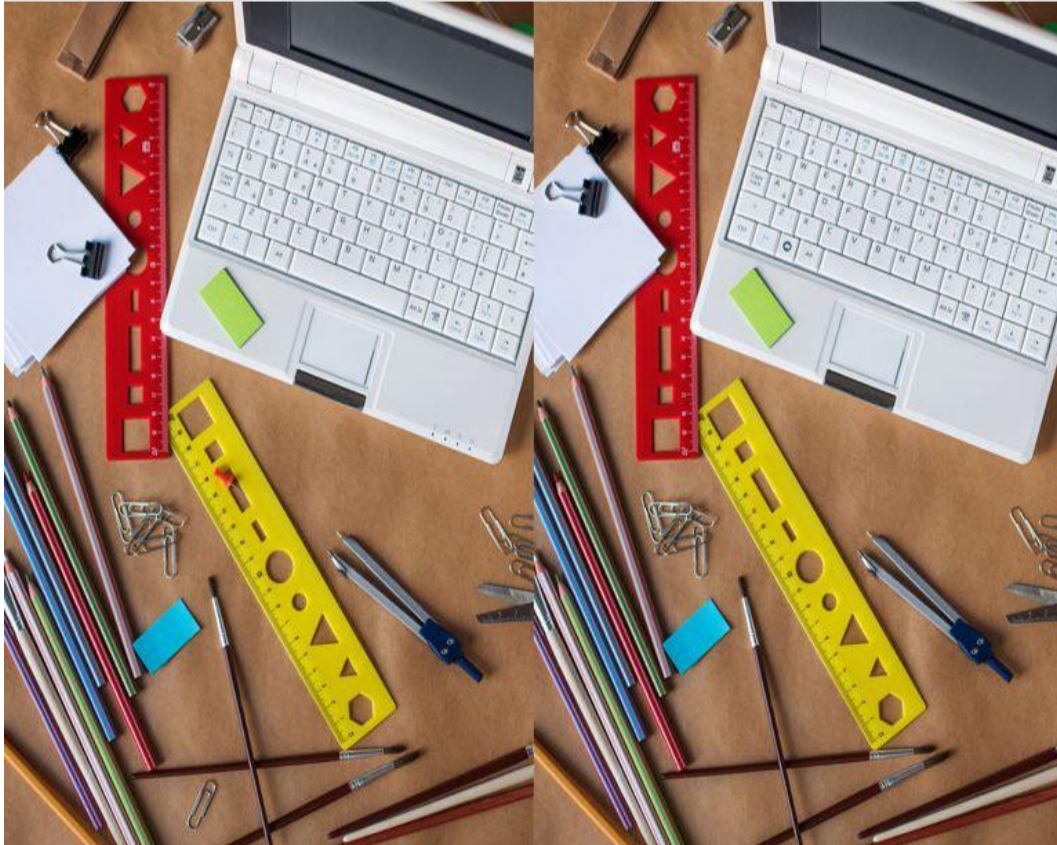
We must also consider how our actions as individuals can have a ripple effect across communities. One conversation can inspire a family, a school, an office, a neighborhood, or even an entire city to take forward an initiative that will positively impact the collective.



### Puzzles & Games

### ألغاز وألعاب

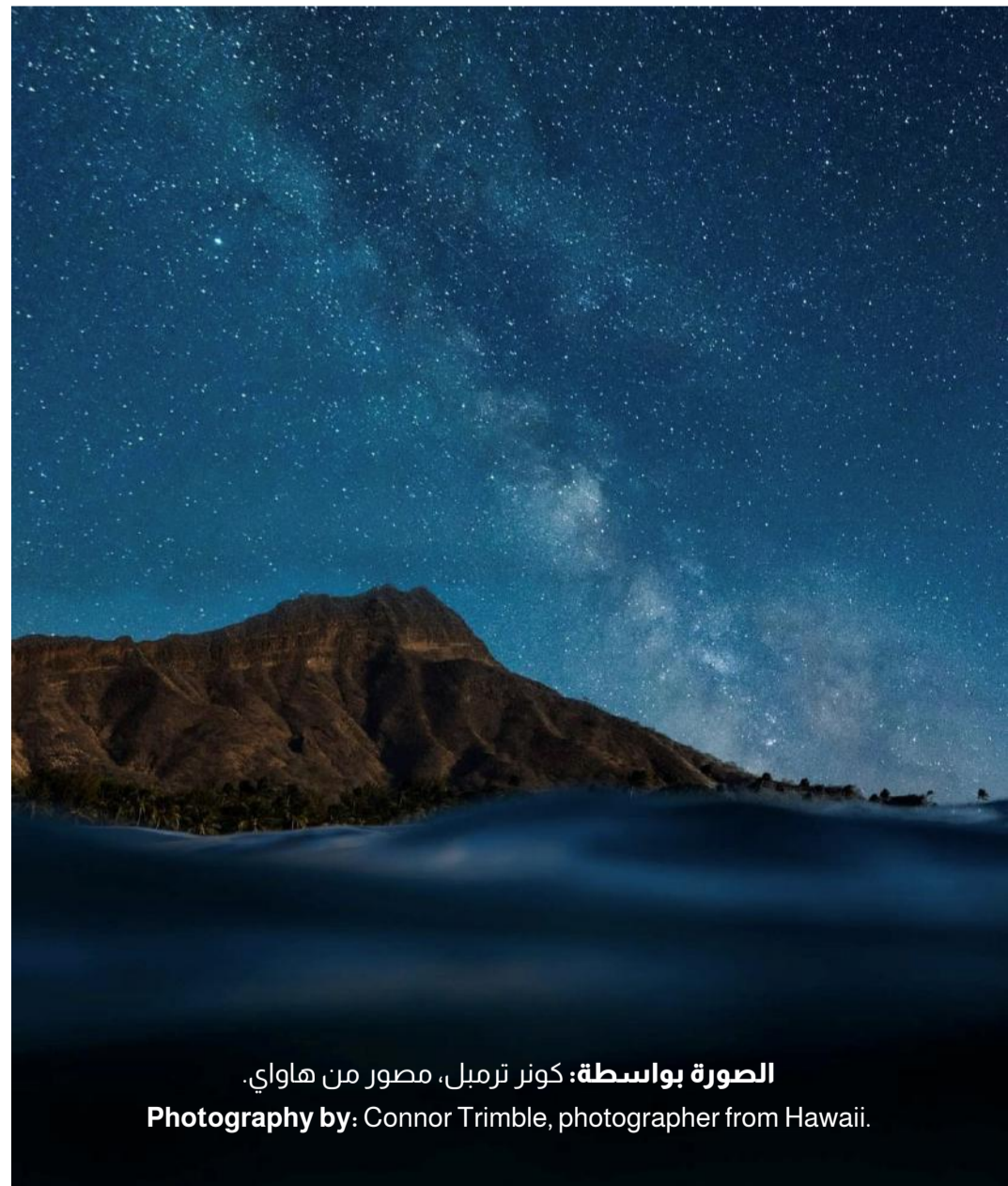
#### أوجد 5 فروق بين الصورتين



Spot the 5 differences between the two photos

### Photo of the Week

### صورة الأسبوع



الصورة بواسطة: كونر تريمبل، مصور من هاواي.

Photography by: Connor Trimble, photographer from Hawaii.

### Weather Condition

### حالة الطقس

الخميس  
Thursday  
01/26



H: 19°C  
L: 16°C

الجمعة  
Friday  
01/27



H: 20°C  
L: 16°C

السبت  
Saturday  
01/28



H: 20°C  
L: 16°C

الأحد  
Sunday  
01/28



H: 21°C  
L: 14°C



تعد مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة إحدى مؤسسات حكومة دبي، والتي تأسست رسميًا في عام 2001، وتتضمن عددًا من الكيانات والسلطات التي تعمل تحت مظلتها. وتشمل هذه الكيانات جمارك دبي وسلطة موانئ دبي، بالإضافة إلى دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، وسلطة مدينة دبي الملاحية، ومكتب الوكيل الملاحي للسفن الخشبية، إلى جانب إدارة الاستثمار وإدارة الأمن.

The Ports, Customs and Free Zone Corporation (PCFC) is one of the government organizations under the Dubai government, which was officially established in 2001, that includes several entities and authorities operating under its umbrella. These entities are Dubai Customs, Dubai Ports Authority, in addition to the Department of Planning and Development - Trakhees, the Dubai Maritime City Authority, Marine Agency for Wooden Dhows, Investment Department, and Security Department.

## رؤيتنا

تعزيز مكانة دبي كمركز رائد مستدام لدعم القطاع الاقتصادي على الصعيد العالمي.

## Our Vision

To sustainably facilitate and promote Dubai as the world's leading economic sector.

مركز الاتصال 800 990 Call Center

